

Метцинген: допомога та підтримка для тих, хто прибуває з України

Якщо ви хочете підтримати людей з України: дякуємо вам!
Якщо ви самі щойно приїхали до нас з України: ласкаво просимо до Метцингена!
Щоб вам було простіше отримати допомогу та підтримку, ми зібрали для вас найважливішу інформацію, яка може знадобитися в перші кілька днів.

1) Загальна інформація:

Інформаційний портал для українців: загальну інформацію з таких тем, як статус перебування, робота, охорона здоров'я та багато іншого можна знайти на порталі [germany4ukraine](https://www.germany4ukraine.de):

Німецькою: <https://www.germany4ukraine.de/hilfeportal-de>

Англійською мовою: <https://www.germany4ukraine.de/hilfeportal-en>

Українською: <https://www.germany4ukraine.de/hilfeportal-ua>

Російською: <https://www.germany4ukraine.de/hilfeportal-ru>

Федеральне міністерство внутрішніх справ відповідає на найбільш поширені питання щодо порядку в'їзду з України:

Німецькою: <https://www.bmi.bund.de/SharedDocs/faqs/DE/themen/ministerium/ukraine-krieg/faq-ukraine-artikel.html>

Англійською: <https://www.bmi.bund.de/SharedDocs/faqs/EN/topics/ministry/ukraine-war-eng/faq-list-ukrain-war-en.html>

Українською: <https://www.bmi.bund.de/SharedDocs/faqs/DE/themen/ministerium/ukrain-war-ukr/faq-list-ukrain-war.html>

Інформацію Федерального відомства у справах міграції та біженців про порядок в'їзду до Німеччини з України та перебування в Німеччині можна знайти тут:

Німецькою: <https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/AsylFluechtlingsschutz/faq-ukraine.pdf>

Українською: <https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/AsylFluechtlingsschutz/faq-ukraine-ukr.pdf>

Російською: <https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/AsylFluechtlingsschutz/faq-ukraine-ru.pdf>

2) Прибуття в Метцинген

а) Проживання

Вказівок щодо того, де мають зупинитися біженці з України, загалом, немає. Багато хто вже зупинився у друзів та родичів.

В особливо екстрених випадках: особи, які прибувають до нас і не мають житла, можуть звернутися до районної адміністрації (Landratsamt). Звертайтеся до нас за адресою ukraine@kreis-reutlingen.de або за телефоном гарячої лінії 07121 480 2570.

Якщо ви хочете надати біженцям житло (квартиру, кімнату тощо), то є два варіанти:

- Ви надаєте житло **безпосередньо** біженцям. Це розміщення здійснюється через ініціативу "Ermstal Hilft" (www.ermstal-hilft.de), яка працює в Метцингені, Деттінгені та Бад-Урахі. Ви можете зареєструватися тут, якщо хочете запропонувати квартиру або шукаєте житло для біженців. (Зверніть увагу: існує мовний бар'єр, і жити під одним дахом не завжди легко, особливо якщо ви приймаєте людей у власному будинку/квартирі.)
- Ви здаєте житло адміністрації міста Метцинген. У свою чергу адміністрація надає його біженцям.

Контакт:

<https://www.metzingen.de/ukraine/Wohnraum-fuer-Gefluechtete-aus-der-Ukraine>

07123 – 925 109

Wohnraum-Ukraine@Metzingen.de

b) Реєстрація

Просимо всіх біженців з України зареєструватися у Відомстві у справах іноземців (Ausländerbehörde). **Така реєстрація є обов'язковою умовою для надання дозволу на перебування та отримання допомоги** відповідно до Закону про надання допомоги прохачам притулку (AsylbLG).

Просимо записатися на прийом до [мерії Метцингена](#). Найзручніше заздалегідь надіслати електронний лист із фотографіями паспортів та штампів, що підтверджують в'їзд у країну.

Контакт:

пані Сальвія (Salvia)

07123 - 925 305

ukraine-aufenthalt@metzingen.de

c) Гроші, медичне страхування та ін.

Після реєстрації біженці з України мають **право на допомогу** відповідно до Закону про надання допомоги прохачам притулку (AsylbLG). Сюди входять, крім іншого, гроші на проживання і так званий медичний лист (Krankenschein), з яким біженці у разі потреби можуть звертатися до лікарів. Щоб подати заяву на отримання допомоги, зв'яжіться з управлінням у справах інтеграції міста Метцинген:

Кontakt:

Маха Загі (Maha Zaghi)

07123 – 925 139

m.zaghi@metzingen.de

Таня Беккер (Tanja Becker)

07123 - 925 137

t.becker@metzingen.de

d) Одяг та інші предмети першої необхідності

Якщо є гостра потреба в одязі, у тому числі дитячому, або інших важливих речах: зв'яжіться з пані Загі та пані Беккер.

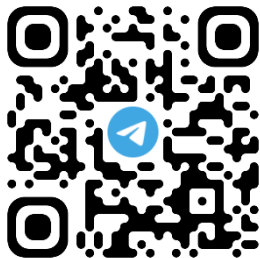
е) Підтримка та консультації

Робоча група з питань надання притулку (Arbeitskreis Asyl) у Метцингені щоп'ятниці ввечері з 17:00 до 18:30 за адресою [Heinemannstr. 5, 72555 Metzingen](#) пропонує консультації та підтримку, також з особистих проблем. Ви можете просто прийти до нас без попередньої домовленості.

Інформація також доступна у Telegram: (<https://telegram.org/>)

«Життя в Метцингені»

Тут ви знайдете новини, поради, інформацію щодо акцій, заходів та місцевої специфіки – німецькою та російською мовами. Ексклюзивна інформація Робочої групи з питань надання притулку (Arbeitskreis Asyl).



<https://t.me/+v3x4icrdihthOWRi>

«Запитай сусіда в Метцингені»

Група для українських біженців, які мешкають у Метцингені. Для обміну інформацією, відповідей на запитання та інших тем російською та українською мовами.

Кожен передплатник може публікувати повідомлення.



<https://t.me/+kuy2C1MrwqQyZjVi>

Якщо у вас є додаткові запитання чи побажання, ви можете зв'язатися з Робочою групою з питань надання притулку тут:

<https://forms.gle/Q6ugPBcY3WkAs2B36>



3) Інше

а) вивчення мови:

«Народний університет» (Volkshochschule) у Метцингені пропонує мовні курси, зокрема ознайомні та інтеграційні курси. Інформацію про поточні курси, можливості участі в них та про те, як записатися, можна отримати у Зігрід Куюджу (Sigrid Kuycucu). Консультації проходять кожного вівторка з 14:00 по 17:00 у приміщенні «Народного університету» (<https://g.page/vhsmetzingen?share>).

- Ви можете знайти безкоштовний мовний курс німецької та української мов в Інтернеті або через мобільний додаток за посиланням <https://www.jicki.de/deutsch-ukrainisch>

- Ази німецької мови – безкоштовно за посиланням <https://www.lingoneo.org/learn-german> (англійська-німецька).

б) безкоштовні послуги усного перекладу для приватних осіб:

за посиланням <https://www.ukraine-dolmetscher.de/index.php> ви як приватна особа можете безпосередньо та безкоштовно зв'язатися за телефоном з перекладачами української, англійської та російської мови.

с) Школа та дитячий садок

Діти та підлітки, які є українськими біженцями, можуть відвідувати школи та дитячі садки. Група управління у справах інтеграції координує запис до школи/дитячого садка Зв'яжіться з пані Беккер і пані Заги, якщо ви хочете записати дітей до школи або до дитячого садка.

д) банківський рахунок

Відкрити рахунок у районній ощадкасі можна за наявності українського паспорта. Німецький документ, що посвідчує особу, не потрібний – необхідна лише постійна адреса в Німеччині.